

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat  
during July 1969

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois de juillet 1969



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES**

New York, 1969

## TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat. . . . .	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 9673 to 9737 . . . . .	3
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations . . . . .	16
ANNEX C. Ratifications, accessions prorogations, withdrawals, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations . . . . .	32
CORRIGENDUM to Statement of March 1969 (ST/LEG/SER.A/265). . . . .	34

## TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat . . . . .	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés: Nos 9673 à 9737 . . . . .	3
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies. . . . .	16
ANNEXE C. Ratifications, adhésions, prorogations, retraits, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. . . . .	32
RECTIFICATIF au relevé du mois de mars 1969 (ST/LEG/SER.A/265). . . . .	34

## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (I) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the official text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués: numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte officiel a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement, soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont

relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

## TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED DURING THE MONTH OF JULY 1969

Nos. 9673 to 9737

## No. 9673. FINLAND AND BELGIUM:

Agreement concerning international transport by road (with Protocol). Signed at Helsinki on 15 November 1968

Came into force on 9 February 1969, i.e., the thirtieth day after the Governments of the Contracting Parties had notified each other of the fulfilment of the required constitutional formalities, in accordance with article 21 (1).

Authentic text: French.

Registered by Finland on 1 July 1969.

## No. 9674. FINLAND AND ETHIOPIA:

Agreement on technical co-operation. Signed at Addis Ababa on 25 November 1968

Came into force on 25 December 1968, i.e., thirty days after its signature, in accordance with article 8 (1).

Authentic text: English.

Registered by Finland on 1 July 1969.

## No. 9675. THAILAND AND CANADA:

Exchange of notes constituting an agreement on a commercial modus vivendi. Bangkok, 22 April 1969

Came into force on 22 April 1969, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English, French and Thai.

Registered by Thailand on 1 July 1969.

## No. 9676. UNITED STATES OF AMERICA AND GREECE:

Agreement concerning refunding of indebtedness due under certain agreements (with exhibits and schedule). Signed at Athens on 28 May 1964

Came into force on 5 November 1966.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

## No. 9677. UNITED STATES OF AMERICA AND TOGO:

Treaty of amity and economic relations. Signed at Lomé on 8 February 1966

Came into force on 5 February 1967, i.e., one month after the day of exchange of the instruments of ratification which took place at Washington on 5 January 1967, in accordance with article XV (2).

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

## TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRÉS PENDANT LE MOIS DE JUILLET 1969

Nos 9763 à 9737

## No 9673. FINLANDE ET BELGIQUE:

Accord concernant les transports routiers internationaux (avec protocole). Signé à Helsinki le 15 novembre 1968

Entré en vigueur le 9 février 1969, soit le trentième jour après que les Gouvernements des parties contractantes se furent notifié l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article 21, paragraphe 1.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Finlande le 1er juillet 1969.

## No 9674. FINLANDE ET ETHIOPIE:

Accord de coopération technique. Signé à Addis-Abéba le 25 novembre 1968

Entré en vigueur le 25 décembre 1968, soit trente jours après la signature, conformément à l'article 8, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Finlande le 1er juillet 1969.

## No 9675. THAILANDE ET CANADA:

Echange de notes constituant un accord établissant un modus vivendi de commerce. Bangkok, 22 avril 1969

Entré en vigueur le 22 avril 1969, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais, français et thai.

Enregistré par la Thaïlande le 1er juillet 1969.

## No 9676. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GRECE:

Accord relatif au remboursement des dettes contractées par la Grèce en vertu de certains accords (avec pièces justificatives et tableau). Signé à Athènes le 28 mai 1964

Entré en vigueur le 5 novembre 1966.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

## No 9677. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TOGO:

Traité d'amitié et de relations économiques. Signé à Lomé le 8 février 1966

Entré en vigueur le 5 février 1967, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Washington le 5 janvier 1967, conformément à l'article XV, paragraphe 2.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No. 9678. UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY:

Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Ankara on 2 April 1966

Came into force on 2 April 1966 by signature, in accordance with article VI.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 9679. UNITED STATES OF AMERICA AND MOROCCO:

Exchange of notes constituting an Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with related notes). Rabat, 21 April 1966

Came into force on 21 April 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 9680. UNITED STATES OF AMERICA AND DOMINICAN REPUBLIC:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the continuation of a co-operative meteorological programme in the Dominican Republic. Santo Domingo, 17 June and 21 July 1966

Came into force on 21 July 1966 with retroactive effect from 30 June 1965, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 9681. UNITED STATES OF AMERICA AND JAPAN:

Exchange of notes constituting an agreement relating to a geodetic satellite observation station. Tokyo, 12 and 19 September 1966

Came into force on 19 September 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Japanese.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 9682. UNITED STATES OF AMERICA AND BOTSWANA:

Exchange of notes constituting an agreement for the continued application of treaties and agreements. Gaborone, 30 September 1966

Came into force on 30 September 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 9683. UNITED STATES OF AMERICA AND CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF):

Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Kinshasha on 3 October 1966

Came into force on 3 October 1966 by signature, in accordance with article V.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No 9678. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET TURQUIE:

Accord relatif aux produits agricoles conclu en vertu du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Ankara le 2 avril 1966

Entré en vigueur le 2 avril 1966 par la signature, conformément à l'article VI.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 9679. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MAROC:

Echange de notes constituant un accord relatif aux produits agricoles conclu en vertu du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec notes connexes). Rabat, 21 avril 1966

Entré en vigueur le 21 avril 1966 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 9680. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DOMINICAINE:

Echange de notes constituant un accord relatif à la poursuite d'un programme météorologique commun en République Dominicaine. Saint-Domingue, 17 juin et 21 juillet 1966

Entré en vigueur le 21 juillet 1966 avec effet rétroactif à compter du 30 juin 1965, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 9681. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAPON:

Echange de notes constituant un accord relatif à une station d'observations par satellites géodésiques. Tokyo, 12 et 19 septembre 1966.

Entré en vigueur le 19 septembre 1966 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et japonais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 9682. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BOTSWANA:

Echange de notes constituant un accord relatif au maintien en vigueur de traités et d'accords. Gaborone, 30 septembre 1966

Entré en vigueur le 30 septembre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 9683. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET CONGO (REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU):

Accord relatif aux produits agricoles conclu en vertu du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Kinshasha le 3 octobre 1966

Entré en vigueur le 3 octobre 1966 par la signature, conformément à l'article V.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No. 9684. UNITED STATES OF AMERICA AND LESOTHO:**

Exchange of notes constituting an agreement for the continued application to Lesotho of certain treaties concluded between the United States and the United Kingdom. Maseru, 4 October 1966

Came into force on 4 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9685. UNITED STATES OF AMERICA AND BRAZIL:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the establishment of the Commission for Educational Exchange. Rio de Janeiro, 5 and 19 October 1966

Came into force on 19 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9686. UNITED STATES OF AMERICA AND ITALY:**

Exchange of notes constituting an agreement regarding exports of cotton velveteen fabrics from Italy to the United States. Washington, 19 October 1966

Came into force on 19 October 1966 with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with the provision of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9687. UNITED STATES OF AMERICA AND COLOMBIA:**

Exchange of notes constituting an agreement referring to the technical-economic feasibility investigations and studies of the possibility of constructing an inter-oceanic sea-level canal through Columbian territory (with memorandum of record). Bogotá, 25 October 1966

Came into force on 25 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9688. UNITED STATES OF AMERICA AND PANAMA:**

Exchange of notes constituting an agreement for the granting of reciprocal authorizations for the operation of radio stations by amateur radio operators of each country in the other country. Panamá, 16 November 1966

Came into force on 16 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9689. UNITED STATES OF AMERICA AND PAKISTAN:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to trade in cotton textiles (with annexes). Rawalpindi, 21 November 1966

Came into force on 21 November 1966 with retroactive effect from 1 July 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No 9684. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET LESOTHO:**

Echange de notes constituant un accord relatif au maintien en vigueur à l'égard du Lesotho de certains traités conclus entre les Etats-Unis et le Royaume-Uni. Maseru, 4 octobre 1966

Entré en vigueur le 4 octobre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9685. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET BRESIL:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la création de la Commission pour les échanges dans le domaine de l'enseignement. Rio de Janeiro, 5 et 19 octobre 1966

Entré en vigueur le 19 octobre 1966 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et portugais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9686. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ITALIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif aux exportations vers les Etats-Unis d'Amérique de velours de coton italiens. Washington, 19 octobre 1966

Entré en vigueur le 19 octobre 1966 avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9687. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET COLOMBIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif aux recherches et études techniques et économiques entreprises en vue de la construction éventuelle d'un canal inter-océanique au niveau de la mer traversant le territoire colombien (avec mémorandum). Bogota, 25 octobre 1966

Entré en vigueur le 25 octobre 1966 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9688. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PANAMA:**

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, d'autorisation permettant aux opérateurs radio amateurs de chacun des deux pays d'utiliser leurs postes radiotélégraphiques dans l'autre pays. Panama, 16 novembre 1966

Entré en vigueur le 16 novembre 1966 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9689. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET PAKISTAN:**

Echange de notes constituant un accord relatif au commerce des textiles de coton (avec annexes). Rawalpindi, 21 novembre 1966

Entré en vigueur le 21 novembre 1966 avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No. 9690. UNITED STATES OF AMERICA AND CENTRAL AFRICAN REPUBLIC:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Bangui, 9 September and 24 November 1966

Came into force on 24 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9691. UNITED STATES OF AMERICA AND EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION:**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment and operation of a satellite telemetry/telecommand station near Fairbanks, Alaska. Paris, 28 November 1966

Came into force on 28 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9692. UNITED STATES OF AMERICA AND MEXICO:**

Exchange of notes constituting an agreement for the creation of a Joint Commission to study economic and social development of border area. Mexico City, 30 November 1966, and Tlatelolco, 3 December 1966

Came into force on 3 December 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9693. UNITED STATES OF AMERICA AND GAMBIA:**

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps, Bathurst, 26 November and 5 December 1966

Came into force on 5 December 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9694. UNITED STATES OF AMERICA AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Exchange of notes constituting an agreement for the transfer of certain paintings for the Weimar Museum. Washington, 9 and 16 December 1966

Came into force on 16 December 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9695. UNITED STATES OF AMERICA AND REPUBLIC OF VIET-NAM:**

Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Saigon on 15 December 1966

Came into force on 15 December 1966 by signature, in accordance with article VI.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No 9690. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE:**

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Bangui, 9 septembre et 24 novembre 1966

Entré en vigueur le 24 novembre 1966 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9691. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHE SPATIALE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la création et à l'exploitation d'une station de télémessure et de télécommande pour satellites près de Fairbanks (Alaska). Paris, 28 novembre 1966

Entré en vigueur le 28 novembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9692. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET MEXIQUE:**

Echange de notes constituant un accord relatif à la création d'une Commission mixte chargée d'étudier les conditions du développement économique et social des régions frontalières. Mexico, 30 novembre 1966, et Tlatelolco, 3 décembre 1966

Entré en vigueur le 3 décembre 1966 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9693. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET GAMBIE:**

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Bathurst, 26 novembre et 5 décembre 1966

Entré en vigueur le 5 décembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9694. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Echange de notes constituant un accord relatif au transfert de certains tableaux destinés au musée de Weimar. Washington, 9 et 16 décembre 1966

Entré en vigueur le 16 décembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9695. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM:**

Accord relatif aux produits agricoles conclus dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Saigon le 15 décembre 1966

Entré en vigueur le 15 décembre 1966 par la signature, conformément à l'article VI.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No. 9696. UNITED STATES OF AMERICA AND IRAQ:**

**Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Baghdad, 19 December 1966**

Came into force on 19 December 1966 by signature, in accordance with article V.

Authentic text: English and Arabic.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9697. UNITED STATES OF AMERICA AND IRAN:**

**Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Tehran, 20 December 1966**

Came into force on 20 December 1966 by signature, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9698. UNITED STATES OF AMERICA AND JAMAICA:**

**Exchange of notes constituting an agreement for the exchange of official publications. Kingston, 20 December 1966**

Came into force on 20 December 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9699. UNITED STATES OF AMERICA AND AFGHANISTAN:**

**Agricultural Commodities Agreement under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended (with exchange of notes). Signed at Kabul on 22 December 1966**

Came into force on 22 December 1966 by signature, in accordance with article V.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9700. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (ON BEHALF OF ANTIGUA):**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Bridgetown 19 December 1966, and Antigua, 28 December 1966**

Came into force on 28 December 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

**No. 9701. DENMARK AND CANADA:**

**Exchange of notes constituting an agreement on a programme of exchanges of information in defence science. Copenhagen, 30 May and 25 July 1968**

Came into force on 25 July 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

Registered by Denmark on 2 July 1969.

**No 9696. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAK:**

**Accord relatif aux produits agricoles conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Bagdad, 19 décembre 1966**

Entré en vigueur le 19 décembre 1966 par la signature, conformément à l'article V.

Textes authentiques: anglais et arabe.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9697. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET IRAN:**

**Accord relatif aux produits agricoles conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Téhéran, 20 décembre 1966**

Entré en vigueur le 20 décembre 1966 par la signature, conformément à l'article V.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9698. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET JAMAIQUE:**

**Echange de notes constituant un accord relatif à l'échange de publications officielles. Kingston, 20 décembre 1966**

Entré en vigueur le 20 décembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9699. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET AFGHANISTAN:**

**Accord relatif aux produits agricoles conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée (avec échange de notes). Signé à Kaboul le 22 décembre 1966**

Entré en vigueur le 22 décembre 1966 par la signature, conformément à l'article V.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9700. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (AU NOM D'ANTIGUA):**

**Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Bridgetown, 19 décembre 1966, et Antigua, 28 décembre 1966**

Entré en vigueur le 28 décembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

**No 9701. DANEMARK ET CANADA:**

**Echange de notes constituant un accord relatif à un programme d'échange de renseignements scientifiques intéressant la défense. Copenhague, 30 mai et 25 juillet 1968**

Entré en vigueur le 25 juillet 1968 par l'échange des dites notes.

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistré par le Danemark le 2 juillet 1969.

**No. 9702. DENMARK AND ASIAN DEVELOPMENT BANK:**

Exchange of letters constituting an agreement on a Danish grant to the Asian Development Bank, Copenhagen, 22 January 1969, and Makati, 5 February 1969

Came into force on 5 February 1969 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by Denmark on 2 July 1969.

**No. 9703. CZECHOSLOVAKIA, AND BELGIUM, NETHERLANDS AND LUXEMBOURG:**

Long-term Trade Agreement (with annexed lists). Signed at Prague on 15 November 1967

Came into force on 20 December 1968 the date of deposit of the last of the instruments of ratification or approval, with retroactive effect from 1 January 1967, in accordance with article XII.

Authentic text: French.

Registered by Czechoslovakia on 3 July 1969.

**No. 9704. ROMANIA AND HUNGARY:**

Convention on customs co-operation. Signed at Bucharest on 1 February 1968

Came into force on 17 September 1968, i.e., sixty days after the date of the exchange of notes confirming its approval in accordance with the formalities required for each Contracting Party, in accordance with article 12.

Authentic texts: Romanian and Hungarian.

Registered by Romania on 3 July 1969.

**No. 9705. ROMANIA AND NORWAY:**

Agreement on economic, industrial and technical co-operation. Signed at Bucharest on 29 November 1968

Came into force on 24 February 1969, the date of the exchange of notes confirming that the constitutional requirements of the two countries had been complied with, in accordance with article 5.

Authentic text: English.

Registered by Romania on 3 July 1969.

**No. 9706. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ZAMBIA:**

Agreement for air services between and beyond their respective territories (with annex). Signed at Lusaka on 17 March 1967

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Lusaka, 30 October 1968

Came into force on 1 November 1968, the date indicated to that effect by the Exchange of notes of 30 October 1968 which also confirmed approval of the Agreement by each Contracting Party in conformity with its legal procedures, in accordance with article 17 of the Agreement and the provisions of the said Exchange of notes.

Authentic texts: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 July 1969.

**No 9702. DANEMARK ET BANQUE DE DEVELOPPEMENT ASIATIQUE:**

Echange de lettres constituant un accord relatif à un prêt accordé par le Danemark à la Banque de développement asiatique. Copenhagen, 22 janvier 1969, et Makati, 5 février 1969

Entré en vigueur le 5 février 1969 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Danemark le 2 juillet 1969.

**No 9703. TCHECOSLOVAQUIE, ET BELGIQUE, PAYS-BAS ET LUXEMBOURG:**

Accord commercial à long terme (avec listes en annexe). Signé à Prague le 15 novembre 1967

Entré en vigueur le 20 décembre 1968, jour du dépôt du dernier des instruments de ratification ou d'approbation, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1967, conformément à l'article XII.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Tchécoslovaquie le 3 juillet 1969.

**No 9704. ROUMANIE ET HONGRIE:**

Convention de coopération douanière. Signée à Bucarest le 1er février 1968

Entrée en vigueur le 17 septembre 1968, soit soixante jours après la date de l'échange de notes confirmant qu'elle avait été approuvée conformément aux formalités requises pour chacune des parties contractantes, conformément à l'article 12.

Textes authentiques: roumain et hongrois.

Enregistrée par la Roumanie le 3 juillet 1969.

**No 9705. ROUMANIE ET NORVEGE:**

Accord de coopération économique, industrielle et technique. Signé à Bucarest le 29 novembre 1968

Entré en vigueur le 24 février 1969, date de l'échange de notes ayant confirmé l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises de la part de chacun de deux pays, conformément à l'article 5.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Roumanie le 3 juillet 1969.

**No 9706. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ZAMBIE:**

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe). Signé à Lusaka le 17 mars 1967

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné. Lusaka, 30 octobre 1968

Entrés en vigueur le 1er novembre 1968, date indiquée à cet effet dans l'Echange de note du 30 octobre 1968 qui a également confirmé que l'Accord avait été approuvé par les deux parties contractantes dans les formes requises pour chacune d'elle, conformément à l'article 17 de l'Accord et aux dispositions dudit Echange de notes.

Textes authentiques: anglais.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 juillet 1969.

**No. 9707. KUWAIT, LIBYA AND SAUDI ARABIA:**

**Agreement on the Organization of Arab Petroleum Exporting Countries. Signed at Beirut on 9 January 1968**

Came into force on 1 September 1968, the first day of the month following the date on which all founding members of the Organization had deposited their instruments of ratification with the Government of Kuwait, in accordance with article 37 (b).

The deposit of the instruments was effected as follows:

Libya . . . . .	16 June	1968
Kuwait . . . . .	28 July	1968
Saudi Arabia . . . . .	4 August	1968

Authentic text: Arabic.

Registered by Kuwait on 8 July 1969.

**No. 9708. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BULGARIA:**

**Consular Convention (with protocols). Signed at London on 13 March 1968**

Came into force on 21 December 1968, i.e., thirty days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Sofia on 21 November 1968, in accordance with article 57 (1).

Exchange of notes constituting an agreement concerning the above-mentioned Convention. London, 13 March 1968

Came into force on 13 March 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Bulgarian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 July 1969.

**No. 9709. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GAMBIA:**

**Agreement amending the Arrangement of 1947 on the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Bathurst on 1 April 1968**

Came into force on 12 July 1968, the date when the last of all such things had been done in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Gambia as were necessary to give the Agreement the force of law in each of the two countries, in accordance with article 2 (1).

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 July 1969.

**No. 9710. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ROMANIA:**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the supply of certain nuclear research material and equipment to Romania. Bucharest, 16 July 1968**

Came into force on 16 July 1968 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Romanian.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 July 1969.

**No 9707. KOWEIT, LIBYE ET ARABIE SAOUDITE:**

**Accord relatif à l'Organisation des pays arabes exportateurs de pétrole. Signé à Beyrouth le 9 janvier 1968**

Entré en vigueur le 1er septembre 1968, soit le premier jour du mois ayant suivi la date à laquelle tous les membres fondateurs de l'Organisation avaient déposé leur instrument de ratification auprès du Gouvernement koweïtien, conformément à l'article 37, alinéa b.

Le dépôt des instruments a été effectué aux dates indiquées ci-après:

Libye . . . . .	16 juin	1968
Koweït . . . . .	28 juillet	1968
Arabie Saoudite . . . . .	4 août	1968

Texte authentique: arabe.

Enregistré par le Koweït le 8 juillet 1969.

**No 9708. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BULGARIE:**

**Convention consulaire (avec protocoles). Signée à Londres le 13 mars 1968**

Entrée en vigueur le 21 décembre 1968, soit trente jours après l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Sofia le 21 novembre 1968, conformément à l'article 57, paragraphe 1.

Echange de notes constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée. Londres, 13 mars 1968

Entré en vigueur le 13 mars 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et bulgare.

Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 juillet 1969.

**No 9709. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GAMBIE:**

**Convention amendant l'Arrangement de 1947 tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Bathurst le 1er avril 1968**

Entrée en vigueur le 12 juillet 1968, date à laquelle avait été accomplie la dernière des formalités requises de la part du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de la Gambie pour donner force de loi à ladite Convention dans chacun des deux pays, conformément à l'article 2, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.

Enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 juillet 1969.

**No 9710. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ROUMANIE:**

**Echange de notes constituant un accord sur la fourniture à la Roumanie de certains matériels de recherche et d'équipement nucléaires. Bucarest, 16 juillet 1968**

Entré en vigueur le 16 juillet 1968 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et roumain.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 juillet 1969.

**No. 9711. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BOTSWANA:**

Exchange of letters constituting an agreement for the provision of personnel of the United Kingdom armed forces to assist in the training of the police forces of Botswana. Gaborones, 9 October 1968

Came into force on 9 October 1968 with retroactive effect from 1 March 1969, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 July 1969.

**No. 9712. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GHANA:**

Agreement on medium-term commercial debts owed by the Government of the Republic of Ghana and residents of Ghana (with schedules). Signed at Accra on 17 December 1968

Came into force on 1 January 1969, in accordance with article 11.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 July 1969.

**No. 9713. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MALAWI:**

Agreement for Air Services between and beyond their respective territories (with schedule). Signed at Blantyre on 27 September 1968

Came into force on 27 September 1968 by signature, in accordance with article 17.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 July 1969.

**No. 9714. BELGIUM AND NETHERLANDS:**

Agreement on social security applicable to nationals who have engaged in professional activity overseas. Signed at The Hague on 4 February 1969

Came into force on 27 June 1969, the date on which the Government of the Netherlands notified the Government of Belgium that the constitutional formalities required in the Netherlands had been fulfilled, with retroactive effect from 1 January 1966, in accordance with article 12.

Authentic texts: French and Dutch.

Registered by Belgium on 11 July 1969.

**No. 9715. JAPAN AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Agreement for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and to certain other taxes (with exchange of notes). Signed at Bonn on 22 April 1966

Came into force on 9 June 1967, i.e., the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Tokyo on 10 May 1967, in accordance with article 29 (2).

Authentic texts: Japanese, German and English.

Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9711. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BOTSWANA:**

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'envoi de personnel des forces armées britanniques chargé de participer à l'instruction des forces de police botswaniennes. Gaborones, 9 octobre 1968

Entré en vigueur le 9 octobre 1968 avec effet rétroactif à compter du 1er mars 1968, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 juillet 1969.

**No 9712. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GHANA:**

Accord sur les dettes commerciales à moyen terme contractées par le Gouvernement de la République du Ghana et les résidents ghanéens (avec annexes). Signé à Accra le 17 décembre 1968

Entré en vigueur le 1er janvier 1969, conformément à l'article 11.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 juillet 1969.

**No 9713. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET MALAWI:**

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe). Signé à Blantyre le 27 septembre 1968

Entré en vigueur le 27 septembre 1968 par la signature, conformément à l'article 17.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 juillet 1969.

**No 9714. BELGIQUE ET PAYS-BAS:**

Accord en matière de sécurité applicable à leurs ressortissants qui ont exercé une activité professionnelle outre-mer. Signé à La Haye le 4 février 1969

Entré en vigueur le 27 juin 1969, date à laquelle le Gouvernement néerlandais a notifié au Gouvernement belge que les formalités constitutionnellement requises aux Pays-Bas avaient été accomplis, avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 1966, conformément à l'article 12.

Textes authentiques: français et néerlandais.

Enregistré par la Belgique le 11 juillet 1969.

**No 9715. JAPON ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'autres impôts (avec échange de notes). Signée à Bonn le 22 avril 1966

Entrée en vigueur le 9 juin 1967, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Tokyo le 10 mai 1967, conformément à l'article 29, paragraphe 2.

Textes authentiques: japonais, allemand et anglais.

Enregistrée par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9716. JAPAN AND BRAZIL:**

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with exchange of notes). Signed at Tokyo on 24 January 1967

Came into force on 31 December 1967, i.e., the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification which took place at Rio de Janeiro on 1 December 1967, in accordance with article 27 (2).

Authentic texts of the Convention: Japanese, Portuguese and English.

Authentic text of the exchange of notes: English.  
Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9716. JAPON ET BRÉSIL:**

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec échange de notes). Signée à Tokyo le 24 janvier 1967

Entrée en vigueur le 31 décembre 1967, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Rio de Janeiro le 1er décembre 1967, conformément à l'article 27, paragraphe 2.

Textes authentiques de la Convention: japonais, portugais et anglais.

Texte authentique de l'échange de notes: anglais.  
Enregistrée par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9717. JAPAN AND NORWAY:**

Convention for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income (with protocol and exchanges of notes). Signed at Oslo on 11 May 1967

Came into force on 25 October 1968, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Tokyo on 25 September 1968, in accordance with article 28 (2).

Authentic text: English.

Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9717. JAPON ET NORVÈGE:**

Convention tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole et échanges de notes). Signée à Oslo le 11 mai 1967

Entrée en vigueur le 25 octobre 1968, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Tokyo le 25 septembre 1968, conformément à l'article 28, paragraphe 2.

Texte authentique: anglais.

Enregistrée par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9718. JAPAN AND NEW ZEALAND:**

Agreement on fisheries (with exchanges of notes and agreed minutes). Signed at Wellington on 12 July 1967

Came into force on 26 July 1968, i.e., the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Tokyo on 26 June 1968, in accordance with article VI.

Authentic texts of Agreement and agreed minutes: Japanese and English.

Authentic text of exchanges of notes: English.  
Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9718. JAPON ET NOUVELLE-ZÉLANDE:**

Accord relatif aux pêcheries (avec échanges de notes et procès-verbal agréé). Signé à Wellington le 12 juillet 1967

Entré en vigueur le 26 juillet 1968, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Tokyo le 26 juin 1968, conformément à l'article VI.

Textes authentiques de l'Accord et du procès-verbal agréé: japonais et anglais.

Texte authentique de l'échange de notes: anglais.  
Enregistré par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9719. JAPAN AND MALAYSIA:**

Agreement (with exchanges of notes). Signed at Kuala Lumpur on 21 September 1967

Came into force on 7 May 1968, the date of the exchange of notes indicating its approval by each Government in accordance with its constitutional procedure, in accordance with article III.

Authentic text: English.

Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9719. JAPON ET MALAISIE:**

Accord (avec échanges de notes). Signé à Kuala Lumpur le 21 septembre 1967

Entré en vigueur le 7 mai 1968, date de l'échange de notes confirmant qu'il avait été approuvé par les deux gouvernements suivant leurs procédures constitutionnelles respectives, conformément à l'article III.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9720. JAPAN AND SINGAPORE:**

Agreement (with exchange of notes). Signed at Singapore on 21 September 1967

Came into force on 7 May 1968, the date of receipt by the Government of Singapore of a written notice from the Government of Japan confirming the approval of the Agreement by Japan in conformity with its legal procedure, in accordance with article III.

Authentic text: English.

Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9720. JAPON ET SINGAPOUR:**

Accord (avec échange de notes). Signé à Singapour le 21 septembre 1967

Entré en vigueur le 7 mai 1968, date à laquelle le Gouvernement singapourien a reçu du Gouvernement japonais notification écrite confirmant que l'Accord avait été approuvé par le Japon dans les formes requises, conformément à l'article III.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9721. JAPAN AND CEYLON:**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). Signed at Colombo on 12 December 1967

Came into force on 22 September 1968, the thirtieth day after the date of the exchange of the instruments of ratification which took place at Tokyo on 23 August 1968, in accordance with article XX (2).

Authentic texts: Japanese, Sinhala and English.  
Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9721. JAPON ET CEYLAN:**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). Signée à Colombo le 12 décembre 1967

Entrée en vigueur le 22 septembre 1968, soit le trentième jour après la date de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Tokyo le 23 août 1968, conformément à l'article XX, paragraphe 2.

Textes authentiques: japonais, cinghalais et anglais.  
Enregistrée par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9722. JAPAN AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Agreement concerning civil uses of atomic energy (with appendix and exchange of notes). Signed at Washington on 26 February 1968

Came into force on 10 July 1968, the day on which each Government had received from the other Government written notification that it had complied with all statutory and constitutional requirements, in accordance with article XIV (B).

Authentic texts of the Agreement: Japanese and English.  
Authentic text of the exchange of notes: English.  
Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9722. JAPON ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Accord concernant l'utilisation de l'énergie atomique à des fins civiles (avec appendice et échange de notes). Signé à Washington le 26 février 1968

Entré en vigueur le 10 juillet 1968, date à laquelle chacun des deux gouvernements avait reçu de l'autre notification écrite de l'accomplissement des formalités légales et constitutionnelles requises de part et d'autre, conformément à l'article XIV, paragraphe B.

Textes authentiques de l'Accord: japonais et anglais.  
Texte authentique de l'échange de notes: anglais.  
Enregistré par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9723. JAPAN AND MEXICO:**

Agreement on fishing by Japanese vessels in waters adjacent to Mexican territorial sea (with memorandum of understanding). Signed at Tlatelolco on 7 March 1968

Came into force on 10 June 1968, the date of receipt by the Government of the United Mexican States of a written notice from the Government of Japan of approval of the Agreement by Japan in accordance with its legal procedures, in accordance with article 10.

Authentic texts of Agreement: Japanese and Spanish.  
Authentic text of memorandum of understanding: Spanish.  
Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9723. JAPON ET MEXIQUE:**

Accord relatif à la pratique de la pêche par des bateaux japonais dans la zone contiguë à la mer territoriale mexicaine (avec mémorandum d'accord). Signé à Tlatelolco le 7 mars 1968

Entré en vigueur le 10 juin 1968, date à laquelle le Gouvernement mexicain a reçu notification écrite du Gouvernement japonais confirmant que l'Accord avait été approuvé par le Japon dans les formes requises, conformément à l'article 10.

Textes authentiques de l'Accord: japonais et espagnol.  
Texte authentique du mémorandum d'accord: espagnol.  
Enregistré par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9724. JAPAN AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Agreement concerning Nampo Shoto and other islands. Signed at Tokyo on 5 April 1968

Came into force on 26 June 1968, thirty days after the date of receipt by the Government of the United States of America of a note from the Government of Japan stating that Japan had approved the Agreement in accordance with its legal procedures, in accordance with article VI.

Authentic texts: Japanese and English.  
Registered by Japan on 16 July 1969.

**No 9724. JAPON ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Accord relatif à l'île Nampo Shoto et à certaines autres îles. Signé à Tokyo le 5 avril 1968.

Entré en vigueur le 26 juin 1968, trente jours après la date de la réception par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de la note du Gouvernement japonais confirmant que l'Accord avait été approuvé dans les formes requises, conformément à l'article VI.

Textes authentiques: japonais et anglais.  
Enregistré par le Japon le 16 juillet 1969.

**No. 9725. NETHERLANDS AND BELGIUM:**

Treaty governing the lighting and beaconing of the West Scheldt and its estuaries. Signed at The Hague on 23 October 1957

Came into force on 15 July 1959 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Brussels, in accordance with article 17.

Authentic texts: Dutch and French.  
Registered by the Netherlands on 22 July 1969.

**No 9725. PAYS-BAS ET BELGIQUE:**

Traité réglant l'éclairage et le balisage de l'Escaut occidental et de ses embouchures. Signé à La Haye le 23 octobre 1957

Entré en vigueur le 15 juillet 1959 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Bruxelles, conformément à l'article 17.

Textes authentiques: néerlandais et français.  
Enregistré par les Pays-Bas le 22 juillet 1969.

**No. 9726. DENMARK AND BULGARIA:**

Agreement on economic, industrial and technical co-operation.  
Signed at Sofia on 2 September 1967

Came into force on 25 February 1969, the date of the exchange of the notes confirming the fulfilment of their constitutional requirements by both countries, in accordance with article 5.

Authentic text: German.

Registered by Denmark on 23 July 1969.

**No. 9727. DENMARK AND YUGOSLAVIA:**

Agreement concerning international road transport (with annexes). Signed at Belgrade on 13 May 1968

Came into force provisionally on 1 June 1968, in accordance with the provisions of an exchange of notes dated at Belgrade on 13 and 15 May 1968, and came into force definitely on 19 May 1969 by an exchange of notes dated at Belgrade on 31 March and 19 May 1969 to the effect that each Contracting Party had ratified the Agreement as provided for by its article 17, in accordance with the provisions of the Agreement and of latter exchange of notes.

Authentic text of the Agreement: French.

Authentic texts of the annexes: Danish and Serbo-Croatian.

Registered by Denmark on 23 July 1969.

**No. 9728. INTERNATIONAL LABOUR ORGANISATION:**

Convention (No. 125) concerning Fishermen's Certificates of Competency. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fiftieth session, Geneva, 21 June 1966

Came into force on 15 July 1969, twelve months after on which ratifications of two Members of the International Labour Organisation (Senegal and Sierra Leone) had been registered with the Director-General of the International Labour Office, in accordance with article 17. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

The ratifications of the following States were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

Sierra Leone . . . . .	6 November 1967
Senegal . . . . .	15 July 1968
Syrian Arab Republic . . . . .	6 May 1969

Authentic texts: English and French.

Registered by the International Labour Organisation on 24 July 1969.

**No. 9729. BELGIUM, NETHERLANDS AND LUXEMBOURG, AND YUGOSLAVIA:**

Agreement on the abolition of visas. Signed at Belgrade on 17 June 1969

Came into force on 3 July 1969, i.e., fifteen days after its signature, in accordance with article 11.

Authentic text: French.

Registered by Belgium on 24 July 1969.

**No 9726. DANEMARK ET BULGARIE:**

Accord de coopération économique, industrielle et technique.  
Signé à Sofia le 2 septembre 1967

Entré en vigueur le 25 février 1969, date de l'échange de notes confirmant l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises de la part des deux pays, conformément à l'article 5.

Texte authentique: allemand.

Enregistré par le Danemark le 23 juillet 1969.

**No 9727. DANEMARK ET YOUGOSLAVIE:**

Accord sur les transports routiers internationaux (avec annexes). Signés à Belgrade le 13 mai 1968

Entré en vigueur à titre provisoire le 1er juin 1968, conformément aux dispositions d'un échange de notes datées à Belgrade des 13 et 15 mai 1968, et entré en vigueur à titre définitif le 19 mai 1969 par un échange de notes datées à Belgrade des 31 mars et 19 mai 1969 confirmant que chaque partie contractante avait ratifié l'Accord comme prévu par son article 17, conformément aux dispositions de ce dernier échange de notes.

Texte authentique de l'Accord: français.

Textes authentiques des annexes: danois et serbo-croate.

Enregistré par le Danemark le 23 juillet 1969.

**No 9728. ORGANISATION INTERNATIONALE DU TRAVAIL:**

Convention (No 125) concernant les brevets de capacité des pêcheurs. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquantième session, Genève, 21 juin 1966

Entrée en vigueur le 15 juillet 1969, douze mois après que les ratifications de deux membres de l'Organisation (Sénégal et Sierra Leone) eurent été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail, conformément à l'article 17. Par la suite, la Convention entrera en vigueur à l'égard de tout membre de l'Organisation douze mois après la date à laquelle sa ratification aura été enregistrée.

Les ratifications des Etats suivants ont été enregistrées auprès du Directeur-général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

Sierra Leone . . . . .	6 novembre 1967
Sénégal . . . . .	15 juillet 1968
République arabe syrienne . . . . .	6 mai 1969

Textes authentiques: anglais et français.

Enregistrés par l'Organisation internationale du Travail le 24 juillet 1969.

**No 9729. BELGIQUE, PAYS-BAS ET LUXEMBOURG, ET YOUGOSLAVIE:**

Accord relatif à la suppression du visa. Signé à Belgrade le 17 juin 1969

Entré en vigueur le 3 juillet 1969, soit quinze jours après sa signature, conformément à l'article 11.

Texte authentique: français.

Enregistré par la Belgique le 24 juillet 1969.

**No. 9730. UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND SOUTHERN YEMEN:**

Agreement concerning the activities of United Nations Children's Fund in Southern Yemen. Signed at Al-Cha'ab on 26 July 1969

Came into force on 26 July 1969 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic text: English

Registered ex officio on 26 July 1969.

**No. 9731. DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:**

Agreement on joint fisheries in the inner part of Flensburg Fjord. Signed at Bonn on 29 May 1958

Came into force on 1 March 1960, i.e., three months after the expiration of the month of the exchange of the instruments of ratification which took place at Copenhagen on 30 November 1959, in accordance with article 8 (2).

Authentic texts: Danish and German,

Registered by Denmark on 26 July 1969.

**No. 9732. DENMARK AND UNITED ARAB REPUBLIC:**

Agreement on the establishment and operation of an audiological clinic in Cairo (with related note). Signed at Cairo on 12 January 1965

Came into force on 12 January 1965 by signature, in accordance with article 12.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Cairo, 22 January 1969

Came into force on 22 January 1969 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English,

Registered by Denmark on 29 July 1969.

**No. 9733. MULTILATERAL:**

Agreement establishing the Asian Coconut Community. Opened for signature at Bangkok on 12 December 1968

Came into force on 30 July 1969, the date of deposit with the Secretary-General of the United Nations of the third instrument of ratification or acceptance, in accordance with article 12, between the following States on behalf of which the instruments of ratification or acceptance (A) were deposited on the dates indicated:

Ceylan . . . . .	25 April 1969
India . . . . .	18 June 1969
Indonesia . . . . .	30 July 1969 <u>A</u>

Authentic text: English.

Registered ex officio on 30 July 1969.

**No. 9734. AUSTRALIA AND REPUBLIC OF CHINA:**

Trade Agreement (with agreed minutes). Signed at Canberra on 22 April 1968

Came into force on 22 April 1968 by signature, in accordance with article XI (1).

Authentic texts: English and Chinese.

Registered by Australia on 30 July 1969.

**No 9730. FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET YEMEN DU SUD:**

Accord concernant les activités du Fonds des Nations Unies pour l'enfance au Yémen du Sud. Signé à Al-Cha'ab le 26 juillet 1969

Entré en vigueur le 26 juillet 1969 par la signature, conformément à l'article VIII.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 26 juillet 1969.

**No 9731. DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE:**

Accord relatif à l'exploitation en commun de la zone de pêche située à l'intérieur du fjord de Flensburg. Signé à Bonn le 29 mai 1958

Entré en vigueur le 1er mars 1960, soit trois mois à compter de l'expiration du mois de l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Copenhague le 30 novembre 1959, conformément à l'article 8, paragraphe 2.

Textes authentiques: danois et allemand.

Enregistré par le Danemark le 26 juillet 1969.

**No 9732. DANEMARK ET REPUBLIQUE ARABE UNIE:**

Accord relatif à la création et au fonctionnement d'une clinique audiolinguistique au Caire (avec note connexe). Signé au Caire le 12 janvier 1965

Entré en vigueur le 12 janvier 1965 par la signature, conformément à l'article 12.

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné. Le Caire, 22 janvier 1969

Entré en vigueur le 22 janvier 1969 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais.

Enregistrés par le Danemark le 29 juillet 1969.

**No 9733. MULTILATERAL:**

Accord instituant la Communauté asiatique de la noix de coco. Ouvert à la signature à Bangkok le 12 décembre 1968

Entré en vigueur le 30 juillet 1969, date du dépôt auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies du troisième instrument de ratification ou d'acceptation, conformément à l'article 12, entre les Etats suivants au nom desquels un instrument de ratification ou d'acceptation (A) a été déposé aux dates indiquées:

Ceylan . . . . .	25 avril 1969
Inde . . . . .	18 juin 1969
Indonésie . . . . .	30 juin 1969 <u>A</u>

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 30 juillet 1969.

**No 9734. AUSTRALIE ET REPUBLIQUE DE CHINE:**

Accord commercial (avec procès-verbal agréé). Signé à Canberra le 22 avril 1968

Entré en vigueur le 22 avril 1968 par la signature, conformément à l'article XI, paragraphe 1.

Textes authentiques: anglais et chinois.

Enregistré par l'Australie le 30 juin 1969.

**No. 9735. AUSTRALIA AND INDONESIA:**

Agreement relating to air services between and beyond their respective territory (with annex). Signed at Sydney on 7 March 1969

Came into force on 7 March 1969 by signature, in accordance with article 12.

Authentic text: English.

Registered by Australia on 30 July 1969.

**No. 9736. UNITED NATIONS CHILDREN'S FUND AND SINGAPORE:**

Agreement concerning the activities of the United Nations Children's Fund in Singapore. Signed at Bangkok on 8 July 1969, and Singapore, on 31 July 1969

Came into force on 31 July 1969 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic text: English.

Registered ex officio on 31 July 1969.

**No. 9737. MAURITIUS AND UNITED STATES OF AMERICA:**

Agreement regarding the provision of facilities for United States Air Force Aircraft at Plaisance Airfield in connection with the Apollo Project. Signed at Port Louis on 3 September 1968

Came into force on 3 September 1968 by signature, in accordance with article 15.

Authentic text: English.

Registered by Mauritius on 31 July 1969.

**No 9735. AUSTRALIE ET INDONESIE:**

Accord relatif aux services aériens entre les territoires des deux pays et au-delà (avec annexe). Signé à Sydney le 7 mars 1969

Entré en vigueur le 7 mars 1969 par la signature, conformément à l'article 12.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par l'Australie le 30 juillet 1969.

**No 9736. FONDS DES NATIONS UNIES POUR L'ENFANCE ET SINGAPOUR:**

Accord concernant les activités du Fonds des Nations Unies pour l'enfance à Singapour. Signé à Bangkok, le 8 juillet 1969, et à Singapour, le 31 juillet 1969

Entré en vigueur le 31 juillet 1969 par la signature, conformément à l'article VIII.

Texte authentique: anglais.

Enregistré d'office le 31 juillet 1969.

**No 9737. MAURICE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE:**

Accord concernant les installations et moyens mis à la disposition d'appareils de l'Armée de l'air des Etats-Unis sur l'aérodrome de Plaisance dans le cadre du Projet "Apollo". Signé à Port-Louis le 3 septembre 1968

Entré en vigueur le 3 septembre 1968 par la signature, conformément à l'article 15.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par Maurice le 31 juillet 1969.

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Regulation No. 12: Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the protection of the driver against the steering mechanism in the event of impact

Came into force on 1 July 1969 in respect of France, the Netherlands and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, in accordance with article 1, paragraph 5.

Authentic texts: English and French.

Application of Regulation No. 3 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

22 July 1969

Belgium

(To take effect on 20 September 1969.)

Registered ex officio on 1 July 1969.

No. 5742. Convention on the Contract for the International carriage of goods by road (CMR). Done at Geneva on 19 May 1956

Accession

Instrument deposited on:

1 July 1969

Norway

(To take effect on 29 September 1969.)

No. 8132. Amendment to Article 109 of the Charter of the United Nations. Adopted by General Assembly resolution 2101 (XX) of 20 December 1965

Ratification

Instrument deposited on:

1 July 1969

Liberia

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and the return of objects launched into outer space. Opened for signature at Washington, London and Moscow on 22 April 1968

Ratification and accession (a)

Instruments deposited with the Government of the United States of America on:

30 May 1969 a

Thailand

4 June 1969

Hungary

Certified statement was registered by the United States of America on 1 July 1969.

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Règlement No 12: Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne la protection du conducteur contre le dispositif de conduite en cas de choc

Entré en vigueur le 1er juillet 1969 à l'égard de la France, des Pays-Bas et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, conformément à l'article 1, paragraphe 5.

Textes authentiques: anglais et français.

Application du Règlement No 3 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le:

22 juillet 1969

Belgique

(Pour prendre effet le 20 septembre 1969.)

Enregistré d'office le 1er juillet 1969.

No 5742. Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève le 19 mai 1956

Adhésion

Instrument déposé le:

1er juillet 1969

Norvège

(Pour prendre effet le 29 septembre 1969.)

No 8132. Amendement à l'Article 109 de la Charte des Nations Unies. Adopté par l'Assemblée générale dans sa résolution 2101 (XX) du 20 décembre 1965

Ratification

Instrument déposé le:

1er juillet 1969

Libéria

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Washington, Londres et Moscou le 22 avril 1968

Ratification et adhésion (a)

Instruments déposés auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique les:

30 mai 1969 a

Thaïlande

4 juin 1969

Hongrie

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 1er juillet 1969.

No. 1037. Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Italian Republic for financing certain educational exchange programmes. Signed at Rome on 18 December 1948

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rome, 5 October 1966

Came into force on 5 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Italian.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 3946. Agreement between the Governments of the United States of America and of Paraguay relating to the Guaranty of private investments. Signed at Asuncion on 28 October 1955

Agreement to amplify the above-mentioned Agreement. Signed at Asunción on 11 August 1966

Came into force on 16 November 1966 by the exchange of the instruments of ratification which took place at Asunción, in accordance with article 2.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 4286. Guarantee Agreement (Aichi Project) between Japan and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 9 August 1957

Letter agreement relating to the above-mentioned Guarantee Agreement. Washington, 20 September 1968

Came into force on 1 October 1968, the date of entry into force of the Loan Assumption Agreement (Aichi Project) between the Bank and the Water Resources Development Public Corporation signed at Washington on 20 September 1968

Authentic text: English.

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 2 July 1969.

No. 4368. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Brazil relating to the establishment of the United States of America educational Commission in Brazil. Rio de Janeiro, 5 November 1957

#### Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 19 October 1966, the date of entry into force of the Exchange of notes relating to the establishment of the Commission for Educational Exchange between the United States of America and Brazil, dated at Rio de Janeiro on 5 and 9 October 1966 (see No. 9685, p. of this statement).

Certified statement was registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 5334. Agreement on the Privileges and Immunities of the International Atomic Energy Agency. Approved by the Board of Governors of the Agency on 1 July 1958

#### Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the International Atomic Energy Agency on:  
17 June 1969

Niger

Certified statement was registered by the International Atomic Energy Agency on 2 July 1969.

No 1037. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République italienne relatif au financement de certains programmes d'échange en matière d'éducation. Signé à Rome le 18 décembre 1948

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné. Rome, 5 octobre 1966

Entré en vigueur le 5 octobre 1966 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et italien.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 3946. Accord entre les Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et du Paraguay relatif à la garantie des investissements. Signé à Assomption le 28 octobre 1955

Accord étendant le champ d'application de l'Accord susmentionné. Signé à Assomption le 11 août 1966

Entré en vigueur le 16 novembre 1966 par l'échange des instruments de ratification qui a eu lieu à Asunción, conformément à l'article 2.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 4286. Contrat de garantie (Projet de l'Aichi) entre le Japon et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 9 août 1957

Lettre constituant un accord relatif au Contrat de garantie susmentionné. Washington, 20 septembre 1968

Entré en vigueur le 1er octobre 1968, jour de l'entrée en vigueur du Contrat de transfert d'emprunt (Projet de l'Aichi) entre la Banque et la Water Resources Development Public Corporation signé à Washington le 20 septembre 1968.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 2 juillet 1969.

No 4368. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil relatif à la création, au Brésil, d'une commission des Etats-Unis d'Amérique pour l'éducation. Rio de Janeiro, 5 novembre 1957

#### Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 19 octobre 1966, date d'entrée en vigueur de l'Echange de notes relatif à la création de la Commission pour les échanges dans le domaine de l'enseignement entre les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil, daté à Rio de Janeiro des 5 et 9 octobre 1966 (Voir No 9685, p. du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 5334. Accord sur les privilèges et immunités de l'Agence internationale de l'énergie atomique. Approuvé par le Conseil des Gouverneurs de l'Agence le 1er juillet 1959

#### Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique le:  
17 juin 1969

Niger

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Agence internationale de l'énergie atomique le 2 juillet 1969.

No. 6241. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Somalia relating to the assumption by the Somali Republic of rights and obligations under the Agreement of 28 June 1954 between the United States of America and Italy for a technical co-operation program for the trust territory of Somaliland under Italian administration. Mogadiscio, 28 January and 4 February 1961

**Extension**

The above-mentioned Agreement was extended from 31 December 1966 to 31 March 1967 by an exchange of notes dated at Mogadiscio on 27 and 29 December 1966 which came into force on 29 December 1966 by the exchange of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 7614. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and India relating to trade in cotton textiles. Washington, 15 April 1964

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 21 October 1966

Came into force on 21 October 1966 with retroactive effect from 1 October 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement of 15 April 1964. New Delhi, 30 December 1966

Came into force on 30 December 1966 with retroactive effect from 1 October 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 7726. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of India under Title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at New Delhi on 30 September 1964

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. New Delhi, 23 December 1966

Came into force on 23 December 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 7730. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan relating to king crab fishing in the Eastern Bering Sea. Washington, 25 November 1964

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Washington, 28 November 1966

Came into force on 29 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No 6241. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la Somalie sur la succession de la République de Somalie à des droits et obligations découlant de l'Accord du 28 juin 1954 entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Italie relatif à un programme de coopération technique pour le territoire sous tutelle de la Somalie sous administration italienne. Mogadiscio, 28 janvier et 4 février 1961

**Prorogation**

L'Accord susmentionné a été prorogé du 31 décembre 1966 au 31 mars 1967 par un échange de notes datées à Mogadiscio des 27 et 29 décembre 1966 qui est entré en vigueur le 29 décembre 1966 par l'échange desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 7614. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis et l'Inde relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 15 avril 1964

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. New Delhi, 21 octobre 1966

Entré en vigueur le 21 octobre 1966 avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord du 15 avril 1964 susmentionné. New Delhi, 30 décembre 1966

Entré en vigueur le 30 décembre 1966 avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques: anglais.

Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 7726. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement indien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à New Delhi le 30 septembre 1964

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. New Delhi, 23 décembre 1966

Entré en vigueur le 23 décembre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 7730. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la pêche du crabe d'Alaska dans la mer de Béring orientale. Washington, 25 novembre 1964

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Washington, 29 novembre 1966

Entré en vigueur le 29 novembre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No. 7786. Agreement on co-operation between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics in the field of desalination, including the use of atomic energy. Signed at Moscow on 18 November 1964

**Extension**

The validity of the above-mentioned Agreement was extended until 18 November 1968, with the possibility of further extension thereafter, by an exchange of notes dated at Moscow on 18 November and 3 December 1966.

The extending Agreement came into force on 3 December 1966 with retroactive effect from 18 November 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 7862. Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Republic of Korea relating to trade in cotton textiles. Washington, 26 January 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with exchange of letters). Washington, 22 November 1966

Came into force on 22 November 1966 with effect from 1 January 1966, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 7875. Exchange of letters constituting an arrangement between the United States of America and Portugal relating to trade in cotton textiles. Lisbon, 12 March 1964

Exchange of notes constituting an agreement extending the above-mentioned Agreement. Lisbon, 19 December 1966

Came into force on 19 December 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 7986. Agricultural Commodities Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Ecuador under title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at Quito on 25 June 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Quito, 24 October 1966

Came into force on 24 October 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 8514. Agricultural commodities agreement between the Government of the United States of America and the Government of Bolivia under Title IV of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended. Signed at La Paz, 17 August 1965

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. La Paz, 30 November 1966

Came into force on 30 November 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No 7786. Accord de coopération entre les Etats-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques en matière de dessalement de l'eau, notamment à l'aide de l'énergie atomique. Signé à Moscou le 18 novembre 1964

**Prorogation**

La validité de l'Accord susmentionné a été prorogée au 18 novembre 1968, avec possibilité de nouvelle prorogation au-delà de cette date, par un échange de notes datées à Moscou des 18 novembre et 3 décembre 1966.

L'Accord de prorogation est entré en vigueur le 3 décembre 1966 avec effet rétroactif à compter du 18 novembre 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 7862. Echange de notes constituant un accord entre les Etats-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif au commerce des textiles de coton. Washington, 26 janvier 1965

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné (avec échange de lettres). Washington, 22 novembre 1966

Entré en vigueur le 22 novembre 1966 avec effet à compter du 1er janvier 1966, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 7875. Echange de lettres constituant un arrangement entre les Etats-Unis d'Amérique et le Portugal relatif au commerce des textiles de coton. Lisbonne, 12 mars 1964

Echange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord susmentionné. Lisbonne, 19 décembre 1966

Entré en vigueur le 19 décembre 1966 par l'échange desdites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 7986. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement équatorien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Quito le 25 juin 1965

Echange de notes constituant un accord amendant l'Accord susmentionné. Quito, 24 octobre 1966

Entré en vigueur le 24 octobre 1966 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 8514. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement bolivien relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre IV de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à La Paz le 17 août 1965

Echange de notes constituant un accord amendement l'Accord susmentionné. La Paz, 30 novembre 1966

Entré en vigueur le 30 novembre 1966 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques: anglais et espagnol.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No. 8592. Agricultural Commodities agreement between the Government of the United States of America and the Government of Pakistan under title I of the Agricultural Trade Development and Assistance Act, as amended, Signed at Karachi on 26 May 1966

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Rawalpindi and Islamabad, 28 December 1966

Came into force on 28 December 1966 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.

Registered by the United States of America on 2 July 1969.

No. 714. Agreement concerning the establishment of an International Patents Bureau, Signed at The Hague on 6 June 1947

Denunciation

Notification deposited with the Government of the Netherlands on:

28 April 1969

Morocco

(To take effect on 28 April 1970.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 3 July 1969.

No. 5902. Convention placing the International Poplar Commission within the framework of FAO. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its tenth session, Rome, 19 November 1959

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agricultural Organization of the United Nations on:

19 June 1969

New Zealand

(With a declaration that the said acceptance does not extend to any of the territories for whose international relations the Government of New Zealand is responsible.)

Certified statement was registered by the Food and Agricultural Organization on 3 July 1969.

No. 9464. International Convention on the Elimination of all forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

Ratification

Instrument deposited on:

8 April 1969

Byelorussian Soviet Socialist Republic

(With reservation and declaration; to take effect on 8 May 1969.)

Registered ex officio on 7 July 1969.

No. 6119. Convention for the establishment of the International Computation Centre. Signed at Paris on 6 December 1951

Acceptance

Instrument deposited with the Director of the International Computation Centre on:

3 July 1969

Nigeria

Certified statement was registered by the United Nations Educational Scientific Cultural Organization on 8 July 1969.

No 8592. Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement pakistanais relatif aux produits agricoles, conclu dans le cadre du titre I de la loi tendant à développer et à favoriser le commerce agricole, telle qu'elle a été modifiée. Signé à Karachi le 26 mai 1966

Echange de notes constituant un avenant à l'Accord susmentionné. Rawalpindi et Islamabad, 28 décembre 1966

Entré en vigueur le 28 décembre 1966 par l'échange des dites notes.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 2 juillet 1969.

No 714. Accord relatif à la création d'un bureau international des brevets. Signé à La Haye le 6 juin 1947

Dénonciation

Notification déposée auprès du Gouvernement néerlandais le:

28 avril 1969

Maroc

(Pour prendre effet le 28 avril 1970.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 3 juillet 1969.

No 5902. Convention plaçant la Commission internationale du peuplier dans le cadre de la FAO. Approuvée par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa dixième session, Rome, 19 novembre 1959

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le:

19 juin 1969

Nouvelle-Zélande

(Avec une déclaration aux termes de laquelle l'acceptation ne s'étend à aucun des territoires pour les relations internationales desquels la Nouvelle-Zélande est responsable.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 3 juillet 1969.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

Ratification

Instrument déposé le:

8 avril 1969

République socialiste soviétique de Biélorussie

(Avec réserve et déclaration; pour prendre effet le 8 mai 1969.)

Enregistré d'office le 7 juillet 1969.

No 6119. Convention instituant le Centre international de calcul. Signée à Paris le 6 décembre 1951

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur du Centre international de calcul le:

3 juillet 1969

Nigéria

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 8 juillet 1969.

No. 7335. Convention between the Kingdom of Belgium and the French Republic regarding controls at the frontier between Belgium and France and at joint and transfer stations. Signed at Brussels on 30 March 1962

Designation of frontier posts pursuant to article 1 of the above-mentioned Convention

Effected by an arrangement concluded on 10 April 1969 and confirmed by an exchange of notes dated at Paris on 6 June 1969, which came into force on 7 June 1969, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by Belgium on 8 July 1969.

No. 8235. Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland establishing a Free Trade Area. Signed at London on 14 December 1965

Exchange of letters constituting an agreement relating to paragraph (3) (a) (i) of article IV of the above-mentioned Agreement. Dublin, 15 October 1968

Came into force on 15 October 1968 by the exchange of the said letters.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 July 1969.

No. 8913. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Argentina concerning the abolition of visas. Buenos Aires, 17 February 1967

Modification of paragraph 1 (a) of the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of notes dated at Buenos Aires on 22 October and 26 November 1968, which took effect on 26 November 1968.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 8 July 1969.

No. 521. Convention on the privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Acceptance of revised text of annex XII (Inter-Governmental Maritime Consultative Organization)

Notification received on:

9 July 1969

Kuwait

Succession

Notification received on:

18 July 1969

Mauritius

In respect of the following specialized agencies:

World Health Organization

International Civil Aviation Organization

International Labour Organisation

Food and Agriculture Organization of the United Nations

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Universal Postal Union

International Telecommunication Union

World Meteorological Organization

Inter-Governmental Maritime Consultative Organization (revised text of annex XII)

No 7335. Convention entre le Royaume de Belgique et la République française relative aux contrôles à la frontière belgo-française et aux gares communes et d'échange. Signée à Bruxelles le 30 mars 1962

Désignation de postes de contrôle frontalier conformément à l'article 1 de la Convention susmentionnée

Effectuée par un arrangement conclu le 10 avril 1969 et confirmé par un échange de notes en date, à Paris, du 6 juin 1969, lequel est entré en vigueur le 7 juin 1969 conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Belgique le 8 juillet 1969.

No 8235. Accord entre le Gouvernement de la République d'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord instituant une zone de libre-échange. Signé à Londres le 14 décembre 1965

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'article IV, paragraphe 3, alinéa a, sous-alinéa i, de l'Accord susmentionné. Dublin, 15 octobre 1968

Entré en vigueur le 15 octobre 1968 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 juillet 1969.

No 8913. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République Argentine relatif à l'exemption du visa. Buenos Aires, 17 février 1967

Modification du paragraphe 1, alinéa a, de l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de notes datées à Buenos Aires des 22 octobre et 26 novembre 1968, qui a pris effet le 26 novembre 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 8 juillet 1969.

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Acceptation du texte révisé de l'annexe XII (Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime)

Notification reçue le:

9 juillet 1969

Koweït

Succession

Notification reçue le:

18 juillet 1969

Maurice

A l'égard des institutions spécialisées suivantes:

Organisation mondiale de la santé

Organisation de l'aviation civile internationale

Organisation internationale du Travail

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture

Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture

Union postale universelle

Union internationale des télécommunications

Organisation météorologique mondiale

Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime (texte révisé de l'annexe XII)

No. 7525. Convention on consent to marriage, minimum age for marriage and registration of marriage. Opened for signature at New York on 10 December 1962

Accession

Instrument deposited on:

9 July 1969

Federal Republic of Germany

(To take effect on 7 October 1969. On depositing the instrument, the government of the Federal Republic of Germany declared that the Convention shall also apply to Land Berlin.)

No. 9369. International Sugar Agreement, 1968. Open for signature at New York from 3 to 24 December 1968

Ratifications and accessions (a)

Instruments deposited on:

9 July 1969

Hungary

9 July 1969 a

Malawi

23 July 1969 a

Sweden

No. 1734. Agreement on the importation of educational, scientific and cultural materials. Opened for signature at Lake Success, New York, on 22 November 1950

Acceptance

Instrument deposited on:

11 July 1969

Singapore

Succession

Notification received on:

18 July 1969

Mauritius

No. 6532. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of El Salvador regarding the abolition of visas. San Salvador, 20 August 1962

Modification of sub-paragraph (b) of the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of notes dated at San Salvador on 3 and 10 July 1968, which came into force on 10 July 1968.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 July 1969.

No. 7152. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Ecuador regarding the abolition of visas. Quito, 13 September 1963

Modification of sub-paragraph (b) of the above-mentioned Agreement

Agreed by an exchange of notes dated at Quito on 23 July and 14 August 1968, which took effect on 14 August 1968.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 July 1969.

No 7525. Convention sur le consentement au mariage, l'âge minimum du mariage et l'enregistrement des mariages. Ouverte à la signature à New York le 10 décembre 1962

Adhésion

Instrument déposé le

9 juillet 1969

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 7 octobre 1969. Lors du dépôt de l'instrument, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'appliquerait également au Land de Berlin.)

No 9369. Accord international de 1968 sur le sucre. Ouvert à la signature à New York du 3 au 24 décembre 1968

Ratification et adhésions (a)

Instruments déposés les:

9 juillet 1969

Hongrie

9 juillet 1969 a

Malawi

23 juillet 1969 a

Suède

No 1734. Accord pour l'importation d'objets de caractère éducatif, scientifique et culturel. Ouvert à la signature à Lake Success, New York, on 22 novembre 1950

Acceptation

Instrument déposé le:

11 juillet 1969

Singapour

Succession

Notification reçue le:

18 juillet 1969

Maurice

No 6532. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement salvadorien relatif à l'abolition de visas. San Salvador, 20 août 1962

Modification du paragraphe b de l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de notes datées à San Salvador des 3 et 10 juillet 1968, qui est entré en vigueur le 10 juillet 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 juillet 1969.

No 7152. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de l'Equateur relatif à la suppression des visas. Quito, 13 septembre 1963

Modification de l'alinéa b de l'Accord susmentionné

Convenue par un échange de notes datées à Quito des 23 juillet et 14 août 1968, qui a pris effet le 14 août 1968.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 juillet 1969.

No. 8234. Agreement on social security between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Ireland. Signed at Dublin on 28 February 1966

Agreement on social security amending and supplementing the above-mentioned Agreement. Signed at Dublin on 3 October 1968

Came into force on 4 November 1968, in accordance with article 2.

Authentic text: English.

Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 July 1969.

No 8234. Accord relatif à la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Irlande. Signé à Dublin le 28 février 1966

Accord relatif à la sécurité sociale amendant et complétant l'Accord susmentionné. Signé à Dublin le 3 octobre 1968

Entré en vigueur le 4 novembre 1968, conformément à l'article 2.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 juillet 1969.

Ratifications<sup>1/</sup> and denunciations by the States listed below regarding the following Conventions were registered with the Director-General of the International Labour Organisation on the dates indicated:

No. 586. Convention (No. 3) concerning the employment of women before and after childbirth, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first session, Washington, 29 November 1919, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

30 June 1969

Ratification by Upper Volta

No. 592. Convention (No. 9) for establishing facilities for finding employment for seamen, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its second session, Genoa, 10 July 1920, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

19 June 1969

Ratification by Israel

No. 600. Convention (No. 17) concerning workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 10 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

17 June 1969

Denunciation by Sweden

30 June 1969

Ratification by Upper Volta

No. 602. Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

30 June 1969

Ratification by Upper Volta

<sup>1/</sup> Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

Les ratifications<sup>1/</sup> et dénonciations des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées:

No 586. Convention (No 3) concernant l'emploi des femmes avant et après l'accouchement, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa première session, Washington, 29 novembre 1919, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

30 juin 1969

Ratification de la Haute-Volta

No 592. Convention (No 9) concernant le placement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa deuxième session, Gênes, 10 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

19 juin 1969

Ratification d'Israël

No 600. Convention (No 17) concernant la réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 10 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

17 juin 1969

Dénonciation de la Suède

30 juin 1969

Ratification de la Haute-Volta

No 602. Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

30 juin 1969

Ratification de la Haute-Volta

<sup>1/</sup> La ratification de toute convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2 de cette dernière.

No. 631. Convention (No. 52) concerning annual holidays with pay, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twentieth session, Geneva, 24 June 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

30 June 1969

Ratification by Upper Volta  
(To take effect on 30 June 1970.)

No. 632. Convention (No. 53) concerning the minimum requirement of professional capacity for masters and officers on board merchant ships, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-first session, Geneva, 24 October 1936, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

19 June 1969

Ratification by Israel  
(To take effect on 19 June 1970.)

No. 636. Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (Revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

3 June 1969

Ratification by Mongolia  
(To take effect on 3 June 1970.)

No. 881. Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organize. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-third session, San Francisco, 9 July 1948

3 June 1969

Ratification by Mongolia  
(To take effect on 3 June 1970.)

No. 898. Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-third session, San Francisco, 9 July 1948

16 June 1969

Ratification by the Democratic Republic of the Congo  
(To take effect on 16 June 1970.)

No. 1341. Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organize and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

3 June 1969

Ratification by Mongolia  
(To take effect on 3 June 1970.)

16 June 1969

Ratification by the Democratic Republic of the Congo  
(To take effect on 16 June 1970.)

No. 1871. Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

16 June 1969

Ratification by the Democratic Republic of the Congo  
(To take effect on 16 June 1970.)

No 631. Convention (No 52) concernant les congés annuels payés, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingtième session, Genève, 24 juin 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

30 juin 1969

Ratification de la Haute-Volta  
(Pour prendre effet le 30 juin 1970.)

No 632. Convention (No 53) concernant le minimum de capacité professionnelle des capitaines et officiers de la marine marchande, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-et-unième session, Genève, 24 octobre 1936, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

19 juin 1969

Ratification d'Israël  
(Pour prendre effet le 19 juin 1970.)

No 636. Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant revision des articles finals, 1946

3 juin 1969

Ratification de la Mongolie  
(Pour prendre effet le 3 juin 1970.)

No 881. Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-et-unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

3 juin 1969

Ratification de la Mongolie  
(Pour prendre effet le 3 juin 1970.)

No 898. Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-et-unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

16 juin 1969

Ratification de la République démocratique du Congo  
(Pour prendre effet le 16 juin 1970.)

No 1341. Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

3 juin 1969

Ratification de la Mongolie  
(Pour prendre effet le 3 juin 1970.)

16 juin 1969

Ratification de la République démocratique du Congo  
(Pour prendre effet le 16 juin 1970.)

No 1871. Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

16 juin 1969

Ratification de la République démocratique du Congo  
(Pour prendre effet le 16 juin 1970.)

No. 2181. Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 29 June 1951

3 June 1969

Ratification by Mongolia  
(To take effect on 3 June 1970.)

16 June 1969

Ratification by the Democratic Republic of the Congo  
(To take effect on 16 June 1970.)

30 June 1969

Ratification by Upper Volta  
(To take effect on 30 June 1970.)

No. 2244. Convention (No. 99) concerning minimum wage-fixing machinery in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fourth session, Geneva, 28 June 1951

18 June 1969

Ratification by Hungary  
(To take effect on 18 June 1970.)

19 June 1969

Ratification by Australia  
(To take effect on 19 June 1970.)

No. 2624. Convention (No. 101) concerning holidays with pay in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 26 June 1952

30 June 1969

Ratification by Upper Volta  
(To take effect on 30 June 1970.)

No. 2907. Convention (No. 103) concerning maternity protection (Revised 1952). Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-fifth session, Geneva, 28 June 1952

3 June 1969

Ratification by Mongolia  
(To take effect on 3 June 1970.)

No. 4648. Convention (No. 105) concerning the abolition of forced labour. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 25 July 1957

12 June 1969

Ratification by Algeria  
(To take effect on 12 June 1970.)

No. 5181. Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

3 June 1969

Ratification by Mongolia  
(To take effect on 3 June 1970.)

12 June 1969

Ratification by Algeria  
(To take effect on 12 June 1970.)

No 2181. Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 29 juin 1951

3 juin 1969

Ratification de la Mongolie  
(Pour prendre effet le 3 juin 1970.)

16 juin 1969

Ratification de la République démocratique du Congo  
(Pour prendre effet le 16 juin 1970.)

30 juin 1969

Ratification de la Haute-Volta  
(Pour prendre effet le 30 juin 1970.)

No 2244. Convention (No 99) concernant les méthodes de fixation des salaires minima dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-quatrième session, Genève, 28 juin 1951

18 juin 1969

Ratification de la Hongrie  
(Pour prendre effet le 18 juin 1970.)

19 juin 1969

Ratification de l'Australie  
(Pour prendre effet le 19 juin 1970.)

No 2624. Convention (No 101) concernant les congés payés dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 26 juin 1952

30 juin 1969

Ratification de la Haute-Volta  
(Pour prendre effet le 30 juin 1970.)

No 2907. Convention (No 103) concernant la protection de la maternité (révisée en 1952). Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-cinquième session, Genève, 28 juin 1952

3 juin 1969

Ratification de la Mongolie  
(Pour prendre effet le 3 juin 1970.)

No 4648. Convention (No 105) concernant l'abolition du travail forcé. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 25 juin 1957

12 juin 1969

Ratification de l'Algérie  
(Pour prendre effet le 12 juin 1970.)

No 5181. Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958

3 juin 1969

Ratification de la Mongolie  
(Pour prendre effet le 3 juin 1970.)

12 juin 1969

Ratification de l'Algérie  
(Pour prendre effet le 12 juin 1970.)

No. 7238. Convention (No. 118) concerning equality of treatment of nationals and non-nationals in social security. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 28 June 1962

17 June 1969

Ratification by Denmark

(Accepting, pursuant to paragraph 3 of article 2 of the Convention, the obligations in respect of the following branches of social security: (a) medical care; (b) sickness benefit; (c) maternity benefit; (d) invalidity benefit; (e) old-age benefit; (f) survivors' benefit; (g) employment injury benefit, and (h) unemployment benefit; with a declaration to the effect that the Convention is not applicable to the Faroe Islands and to Greenland; to take effect on 17 June 1970.)

No. 7717. Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963

12 June 1969

Ratification by Algeria

(To take effect on 12 June 1970.)

No. 8175. Convention (No. 120) concerning hygiene in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Office at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

12 June 1969

Ratification by Algeria

(To take effect on 12 June 1970.)

13 June 1969

Ratification by Indonesia

(To take effect on 13 June 1970.)

No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964

12 June 1969

Ratification by Algeria

(To take effect on 12 June 1970.)

18 June 1969

Ratification by Hungary

(To take effect on 18 June 1970.)

No. 8718. Convention (No. 121) concerning benefits in the case of employment injury. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964

9 June 1969

Ratification by Ireland

(To take effect on 9 June 1970.)

17 June 1969

Ratification by Sweden

(To take effect on 17 June 1970.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 12 July 1969.

No 7238. Convention (No 118) concernant l'égalité de traitement des nationaux et des non-nationaux en matière de sécurité sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 28 juin 1962

17 juin 1969

Ratification du Danemark

(Avec acceptation, conformément au paragraphe 3 de l'article 2 de la Convention, des obligations concernant les branches suivantes de sécurité sociale: a) soins médicaux; b) indemnités de maladie; c) prestations de maternité; d) prestations d'invalidité; e) prestations de vieillesse; f) prestations de survivants; g) prestations d'accidents du travail, et h) prestations de chômage; avec déclaration aux termes de laquelle la Convention n'est pas applicable aux îles Féroé et au Groenland; pour prendre effet le 17 juin 1970.)

No 7717. Convention (No 119) concernant la protection des machines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963

12 juin 1969

Ratification de l'Algérie

(Pour prendre effet le 12 juin 1970.)

No 8175. Convention (No 120) concernant l'hygiène dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

12 juin 1969

Ratification de l'Algérie

(Pour prendre effet le 12 juin 1970.)

13 juin 1969

Ratification de l'Indonésie

(Pour prendre effet le 13 juin 1970.)

No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964

12 juin 1969

Ratification de l'Algérie

(Pour prendre effet le 12 juin 1970.)

18 juin 1969

Ratification de la Hongrie

(Pour prendre effet le 18 juin 1970.)

No 8718. Convention (No 121) concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964

9 juin 1969

Ratification de l'Irlande

(Pour prendre effet le 9 juin 1970.)

17 juin 1969

Ratification de la Suède

(Pour prendre effet le 17 juin 1970.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 12 juillet 1969.

No. 3850. Convention on the recovery abroad of maintenance.  
Done at New York on 20 June 1956

**Ratification**

Instrument deposited on:

16 July 1969

Austria

(To take effect on 15 August 1969.)

No 3850. Convention sur le recouvrement des aliments à l'étranger. Faite à New York le 20 juin 1956

**Ratification**

Instrument déposé le:

16 juillet 1969

Autriche

(Pour prendre effet le 15 août 1969.)

No. 4. Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 13 February 1946

**Succession**

Notification received on:

18 July 1969

Mauritius

No 4. Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 13 février 1946

**Succession**

Notification reçue le:

18 juillet 1969

Maurice

No. 186. International Opium Convention. The Hague, 23 January 1912;

International Opium Convention, signed at Geneva on 19 February 1925 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946; and

Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, signed at Geneva on 13 July 1937 and amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 11 December 1946

No 186. Convention internationale de l'opium. La Haye, 23 janvier 1912;

Convention internationale de l'opium, signée à Genève le 19 février 1925, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 11 décembre 1946; et

Convention internationale pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, signée à Genève le 13 juillet 1937, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 11 décembre 1946

No. 688. Protocol, signed at Paris on 19 November 1948, bringing under international control drugs outside the scope of the Convention of 13 July 1931 for limiting the manufacture and regulating the distribution of narcotic drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, 11 December 1946

No 688. Protocole, signé à Paris le 19 novembre 1948, plaçant sous contrôle international certaines drogues non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 11 décembre 1946

No. 710. Convention for the suppression of the circulation of, and traffic in, obscene publications, concluded at Geneva, on 12 September 1923, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 12 November 1947

No 710. Convention pour la répression de la circulation et du trafic des publications obscènes, conclue à Genève le 12 septembre 1923, sous sa forme amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 12 novembre 1947

No. 728. Agreement for the suppression of the circulation of obscene publications, signed at Paris on 4 May 1910, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

No 728. Arrangement relatif à la répression de la circulation des publications obscènes, signé à Paris le 4 mai 1910, modifié par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 4 mai 1949

No. 1257. International Agreement for the suppression of the white slave traffic, signed at Paris on 18 May 1904, as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

No 1257. Arrangement international en vue d'assurer une protection efficace contre le trafic criminel connu sous le nom de "Traite des Blanches", signé à Paris le 18 mai 1904 et amendé par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 4 mai 1949

No. 1358. International Convention for the suppression of the white slave traffic, signed at Paris on 4 May 1910, and as amended by the Protocol signed at Lake Success, New York, on 4 May 1949

No 1358. Convention internationale relative à la répression de la traite des blanches, signée à Paris le 4 mai 1910 et amendée par le Protocole signé à Lake Success (New York) le 4 mai 1949

**Succession**

Notification received on:

18 July 1969

Mauritius

**Succession**

Notification reçue le:

18 juillet 1969

Maurice

No. 2613. Convention on the Political rights of women. Opened for signature at New York on 31 March 1953

Succession

Notification received on:  
18 July 1969  
Mauritius  
(With a reservation.)

No. 2861. Slavery Convention, signed at Geneva on 25 September 1926 and amended by the Protocol opened for signature or acceptance at the Headquarters of the United Nations, New York, on 7 December 1953

No. 3010. International Convention to Facilitate the importation of commercial samples and advertising material. Done at Geneva on 7 November 1952

No. 3822. Supplementary Convention on the abolition of slavery, the slave trade, and institutions and practices similar to slavery. Done at the European Office of the United Nations at Geneva on 7 September 1956

No. 3992. Convention concerning customs facilities for touring. Done at New York on 4 June 1954, and

Additional Protocol to the Convention concerning customs facilities for touring, relating to the importation of tourist publicity documents and material, done at New York on 4 June 1954

No. 4101. Customs Convention on the temporary importation of private road vehicles. Done at New York on 4 June 1954

No. 4468. Convention on the nationality of married women. Done at New York on 20 February 1957

No. 4630. Customs Convention on the temporary importation for private use of aircraft and pleasure boats. Done at Geneva on 18 May 1956

No. 4834. Customs Convention on containers. Done at Geneva on 18 May 1956

No. 7310. Vienna Convention on Diplomatic Relations. Done at Vienna on 18 April 1961

No. 7312. Optional Protocol to the Vienna Convention on Diplomatic Relations, concerning the compulsory settlement of disputes. Done at Vienna on 18 April 1961

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs, 1961. Done at New York on 30 March 1961

Succession

Notification received on:  
18 July 1969  
Mauritius

No 2613. Convention sur les droits politiques de la femme. ouverte à la signature à New York le 31 mars 1953

Succession

Notification reçue le:  
18 juillet 1969  
Maurice  
(Avec une réserve.)

No 2861. Convention relative à l'esclavage, signée à Genève le 25 septembre 1926 et amendée par le Protocole ouvert à la signature ou à l'acceptation au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, le 7 décembre 1953

No 3010. Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire. Faite à Genève, le 7 novembre 1952

No 3822. Convention supplémentaire relative à l'abolition de l'esclavage, de la traite des esclaves et des institutions et pratiques analogues à l'esclavage. Faite à l'Office européen des Nations Unies à Genève, le 7 septembre 1956

No 3992. Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, faite à New York le 4 juin 1954, et

Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique, fait à New York le 4 juin 1954

No 4101. Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York le 4 juin 1954

No 4468. Convention sur la nationalité de la femme mariée. Faite à New York le 20 février 1957

No 4630. Convention douanière relative à l'importation temporaire pour usage privé des embarcations de plaisance et des aéronefs. Faite à Genève le 18 mai 1956

No 4834. Convention douanière relative aux containers. Faite à Genève le 18 mai 1956

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

No 7312. Protocole de signature facultative à la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, concernant le règlement obligatoire des différends. Faite à Vienne le 18 avril 1961

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Succession

Notification reçue le:  
18 juillet 1969  
Maurice

No. 906E. Treaty for the Prohibition of Nuclear Weapons in Latin America. Done at Mexico, Federal District, on 14 February 1967

Ratification

Instrument deposited with the Government of Mexico on:  
26 June 1969

Jamaica

(With a declaration by which Jamaica waives the requirements laid down in paragraph 1 of article 28 for the entry into force of the Treaty insofar as it is concerned.)

Certified statement was registered by Mexico on 18 July 1969.

No. 8599. Agreement concerning technical co-operation between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the United Republic of Tanzania. Signed at The Hague on 27 April 1965

Exchange of notes constituting an agreed interpretation concerning the question of taxation in respect of experts from the Netherlands recruited in pursuance of the above-mentioned Agreement. Dar es Salaam, 26 October and 25 November 1968

Came into force on 25 November 1968 by the exchange of the said notes with retroactive effect from 15 February 1967, the date of entry into force of the Agreement of 27 April 1965, in accordance with the provisions of the above-mentioned notes.

Authentic text: English.

Registered by the Netherlands on 22 July 1969.

No. 9159. International Convention on Load Lines, 1966. Done at London on 5 April 1966

Acceptance

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

10 July 1969

Republic of Korea

(To take effect on 10 October 1969.)

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 22 July 1969.

No. 7310. Vienna Convention on diplomatic relations. Done at Vienna on 18 April 1961

Accession

Instrument deposited on:

23 July 1969

Kuwait

(With reservation and declaration.)

No. 8359. Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington on 18 March 1965

Ratification

Instrument deposited with the International Bank for Reconstruction and Development on:

2 June 1969

Mauritius

(With effect from 2 July 1969.)

Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 July 1969.

No 9068. Traité visant l'interdiction des armes nucléaires en Amérique latine. Fait à Mexico (District fédéral) le 14 février 1967

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement mexicain le:  
26 juin 1969

Jamaïque

(Avec une déclaration par laquelle la Jamaïque renonce en totalité, en ce qui la concerne, aux conditions énoncées au paragraphe 1 de l'article 28 pour l'entrée en vigueur du Traité.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Mexique le 18 juillet 1969.

No 8599. Accord de coopération technique entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie. Signé à La Haye le 27 avril 1965

Echange de notes constituant une interprétation agréée en matière d'imposition des experts néerlandais engagés en vertu de l'Accord susmentionné. Dar es-Salam, 26 octobre et 25 novembre 1968

Entré en vigueur le 25 novembre 1968 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif à compter du 15 février 1967, date d'entrée en vigueur de l'Accord du 27 avril 1965, conformément aux dispositions des notes susmentionnées.

Texte authentique: anglais.

Enregistré par les Pays-Bas le 22 juillet 1969.

No 9159. Convention internationale sur les lignes de charge, 1966. Faite à Londres le 5 avril 1966

Acceptation

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le:

10 juillet 1969

République de Corée

(Pour prendre effet le 10 octobre 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale de la navigation maritime le 22 juillet 1969.

No 7310. Convention de Vienne sur les relations diplomatiques. Faite à Vienne le 18 avril 1961

Adhésion

Instrument déposé le:

23 juillet 1969

Koweït

(Avec réserve et déclaration.)

No 8359. Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965

Ratification

Instrument déposé auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le:

2 juin 1969

Maurice

(Avec effet à compter du 2 juillet 1969.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 juillet 1969.

No. 5158. Convention relation to the Status of Stateless Persons. Done at New York on 28 September 1954

Accession

Instrument deposited on:

29 July 1969

Tunisia

(To take effect on 27 October 1969.)

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union, and General Regulations of the Universal Postal Union. Both signed at Vienna on 10 July 1964

No. 8845. Universal Postal Convention. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratification

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

18 June 1969

Ethiopia

No. 8847. Agreement concerning postal parcels. Signed at Vienna on 10 July 1964

Approval

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

18 June 1969

Ethiopia

Certified statements were registered by Switzerland on 29 July 1969.

No. 6861. Customs Convention on the temporary importation of packings. Done at Brussels on 6 October 1960

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

11 July 1969

Federal Republic of Germany

(To take effect on 11 October 1969. On depositing the instrument, the Government of the Federal Republic of Germany declared that the Convention shall also apply to Land Berlin.)

No. 6862. Customs Convention on the temporary importation on professional equipment. Done at Brussels on 8 June 1961

Ratification

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

11 July 1969

Federal Republic of Germany

(To take effect on 11 October 1969. On depositing the instrument, the Government of the Federal Republic of Germany declared that the Convention shall also apply to Land Berlin.)

Accession

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

19 July 1969

Poland

(To take effect on 19 October 1969.)

No. 6863. Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels on 8 June 1961

No 5158. Convention relative au statut des apatrides. Faite à New York le 28 septembre 1954

Adhésion

Instrument déposé le:

29 juillet 1969

Tunisie

(Pour prendre effet le 27 octobre 1969.)

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle, et Règlement général de l'Union postale universelle. Signés à Vienne le 10 juillet 1964

No 8845. Convention postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

18 juin 1969

Ethiopie

No 8847. Arrangement concernant les colis postaux. Signé à Vienne le 10 juillet 1964

Approbation

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le:

18 juin 1969

Ethiopie

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 29 juillet 1969.

No 6861. Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages. Faite à Bruxelles le 6 octobre 1960

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

11 juillet 1969

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 11 octobre 1969. Lors du dépôt de l'instrument, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'appliquerait également au Land de Berlin.)

No 6862. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Ratification

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

11 juillet 1969

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 11 octobre 1969. Lors du dépôt de l'instrument, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'appliquerait également au Land de Berlin.)

Adhésion

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

19 juillet 1969

Pologne

(Pour prendre effet le 19 octobre 1969.)

No 6863. Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

No. 6864. Customs Convention on the A.T.A. Carnet for the temporary importation admission of goods. (A.T.A. Convention). Done at Brussels on 6 December 1961

**Accession**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

19 July 1969

Poland

(To take effect on 19 October 1969.)

No. 8012. Customs Convention concerning welfare material for seafarers. Done at Brussels on 1 December 1964

**Ratification**

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

11 July 1969

Federal Republic of Germany

(To take effect on 11 October 1969. On depositing the instrument, the Government of the Federal Republic of Germany declared that the Convention shall also apply to Land Berlin.)

Certified statements were registered by the Customs Co-operation Council on 30 July 1969.

No 6864. Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises (Convention A.T.A.). Faite à Bruxelles le 6 décembre 1961

**Adhésion**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

19 juillet 1969

Pologne

(Pour prendre effet le 19 octobre 1969.)

No 8012. Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer. Faite à Bruxelles le 1er décembre 1964

**Ratification**

Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le:

11 juillet 1969

République fédérale d'Allemagne

(Pour prendre effet le 11 octobre 1969. Lors du dépôt de l'instrument, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a déclaré que la Convention s'appliquerait également au Land de Berlin.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Conseil de coopération douanière le 30 juillet 1969.

ANNEX C

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 55. (a) Convention relating to conflicts of laws with regard to the effect of marriage. Concluded at The Hague on 17 July 1905

Denunciation

Notification addressed to the Netherlands Government on:  
11 June 1969

Poland

(To take effect on 23 August 1972.)

Certified statement was registered at the request of the Netherlands on 16 July 1969.

No. 92. (a) Convention relating to the settlement of the Conflicts of laws and jurisdictions as regards divorce and separation. Signed at The Hague on 12 June 1902

Denunciation

Notifications addressed to the Netherlands Government on:  
11 June 1968

Netherlands

(To take effect on 1 June 1969.)

Poland

(To take effect on 1 June 1974.)

Certified statement was registered at the request of the Netherlands on 16 July 1969.

No. 171. Convention and Statute on Freedom of Transit. Barcelona, 20 April 1921

No. 174. Declaration recognizing the right to a flag of States having no sea-coast. Barcelona, 20 April 1921

No. 269. International Convention for the suppression of the traffic in women and children. Signed at Geneva on 30 September 1921

No. 678. Protocol on arbitration clauses. Signed at Geneva on 24 September 1923

No. 1379. Convention and Statute on the international regime of maritime ports, and Protocol of signature. Signed at Geneva on 9 December 1923

No. 2096. Convention on the execution of foreign arbitral awards. Signed at Geneva on 26 September 1927

No. 2623. International Convention for the suppression of counterfeiting currency, and Protocol. Signed at Geneva on 20 April 1929

ANNEXE C

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No 55. a) Convention concernant les conflits de lois relatifs aux effets du mariage. Conclue à La Haye le 17 juillet 1905

Dénonciation

Notification adressée au Gouvernement des Pays-Bas le:  
11 juin 1969

Pologne

(Pour prendre effet le 23 août 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande des Pays-Bas le 16 juillet 1969.

No 92. a) Convention relative au règlement des conflits de lois et de juridictions en matière de divorce et de séparation de corps. Signée à La Haye le 12 juin 1902

Dénonciation

Notifications adressées au Gouvernement néerlandais les:  
11 juin 1968

Pays-Bas

(Pour prendre effet le 1er juin 1969.)

Pologne

(Pour prendre effet le 1er juin 1974.)

La déclaration certifiée a été enregistrée à la demande des Pays-Bas le 16 juillet 1969.

No 171. Convention et statut sur la liberté du transit. Barcelone, 20 avril 1921

No 174. Déclaration portant reconnaissance du droit au pavillon des Etats dépourvus de littoral maritime. Barcelone, 20 avril 1921

No 269. Convention internationale pour la suppression de la traite des femmes et des enfants. Signée à Genève le 30 septembre 1921

No 678. Protocole relatif aux clauses d'arbitrage. Signé à Genève le 24 septembre 1923

No 1379. Convention et statut sur le régime international des ports maritimes, et Protocole de signature. Signés à Genève le 9 décembre 1923

No 2096. Convention pour l'exécution des sentences arbitrales étrangères. Signée à Genève le 26 septembre 1927

No 2623. Convention internationale pour la répression du faux-monnayage, et Protocole. Signés à Genève le 20 avril 1929

No. 4117. Protocol relating to military obligations in certain cases of double nationality. Signed at The Hague on 12 April 1930

Succession

Notification received on:

18 July 1969  
Mauritius

No. 4137. Convention on certain questions relating to the conflict of nationality laws. Signed at The Hague on 12 April 1930

Succession

Notification received on:

18 July 1969  
Mauritius  
(With reservation made under article 20 of the Convention.)

No. 4138. Protocol relating to a certain case of statelessness. Signed at The Hague on 12 April 1930

No. 4319. International Convention concerning the use of Broadcasting in the cause of peace. Done at Geneva on 23 September 1936

Succession

Notification received on:

18 July 1969  
Mauritius

No 4117. Protocole relatif aux obligations militaires dans certains cas de double nationalité. Signé à La Haye le 12 avril 1930

Succession

Notification reçue le:

18 juillet 1969  
Maurice

No 4137. Convention concernant certaines questions relatives aux conflits de lois sur la nationalité. Signée à La Haye le 12 avril 1930

Succession

Notification reçue le:

18 juillet 1969  
Maurice  
(Avec une réserve faite en vertu de l'article 20 de la Convention.)

No 4138. Protocole relatif à un cas d'apatridie. Signé à La Haye le 12 avril 1930

No 4319. Convention internationale concernant l'emploi de la radiodiffusion dans l'intérêt de la paix. Faite à Genève le 23 septembre 1936

Succession

Notification reçue le:

18 juillet 1969  
Maurice

STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED  
WITH THE SECRETARIAT

MARCH 1969

(ST/LEG/SER.A/265)

Corrigendum

On page 7, after "No. 9459.", instead of "Australia and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland", read "Australia and United States of America".

APRIL 1969

(ST/LEG/SER.A/266)

Corrigenda

On page 25, under Nos. 8844 and 8845, delete the last line of the entry and replace by the following:

Nauru

(With reservations in respect of the Universal Postal Convention.)

On page 25, under No. 8847, delete the paragraph referring to Mauritius and insert the following after the paragraph referring to Portugal:

17 April 1969

Nauru

(With reservations.)

RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE  
AU SECRETARIAT

MARS 1969

(ST/LEG/SER.A/265)

Rectificatif

A la page 7, après "No 9459.", au lieu de "Australie et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord", lire "Australie et Etats-Unis d'Amérique"

AVRIL 1969

(ST/LEG/SER.A/266)

Rectificatifs

A la page 25, sous les Nos 8844 et 8845, supprimer la dernière ligne de l'entrée et remplacer par le texte suivant:

Nauru

(Avec réserves en ce qui concerne la Convention postale universelle.)

A la page 25, sous le No 8847, supprimer le paragraphe concernant Maurice et insérer le texte suivant après le paragraphe concernant le Portugal:

17 avril 1969

Nauru

(Avec réserves.)